



Berna, 29 giu. 2009

Alle cerchie interessate

**Avamprogetto di legge federale sul coordinamento tra le procedure d'asilo e d'extradizione
Avvio dell'indagine conoscitiva**

Gentili Signore e Signori,

conformemente all'articolo 10 della legge del 18 marzo 2005 sulla consultazione (RS 172.061), con la presente documentazione desideriamo eseguire un'indagine conoscitiva scritta sull'avamprogetto sopramenzionato.

Vi preghiamo di inviarci i vostri pareri entro il **28 agosto 2009**.

L'avamprogetto concerne le procedure d'asilo e d'extradizione parallele, che in alcuni casi possono provocare problemi di coordinamento dei tempi e dei contenuti. È quindi possibile che una persona penalmente perseguita all'estero che abbia presentato una domanda d'asilo in Svizzera sia costretta a una detenzione in vista d'extradizione di durata eccessiva. È anche possibile che la Svizzera non possa estradare tali persone.

I problemi di coordinamento tra le procedure parallele d'asilo e d'extradizione vanno risolti attraverso una revisione di legge. Per evitare decisioni d'asilo e d'extradizione contrastanti è necessaria una soluzione che influisca il meno possibile sul diritto procedurale, permetta di prevenire una detenzione in vista d'extradizione di durata sproporzionata e non richieda decisioni in altri ambiti giuridici.

La soluzione proposta prevede l'introduzione delle seguenti misure: nella procedura d'asilo, in singoli casi, sarà possibile accedere al Tribunale federale, in modo da riunire a quel livello le procedure parallele d'asilo e d'extradizione; inoltre, nella procedura d'asilo viene sancito un obbligo di celerità, mentre in quelle d'asilo e d'extradizione è introdotta la consultazione reciproca degli atti.

Per l'attuazione di tali misure sono necessari adattamenti in diverse leggi federali; le modifiche vengono riassunte in un atto legislativo mantello.



In allegato vi sottoponiamo l'avamprogetto concernente la legge federale sul coordinamento tra le procedure d'asilo e d'estradizione e il pertinente rapporto esplicativo, affinché possiate esprimere un parere.

Altri esemplari dell'avamprogetto e del rapporto esplicativo sono disponibili all'indirizzo <http://www.admin.ch/ch/i/gg/pc/pendent.html>.

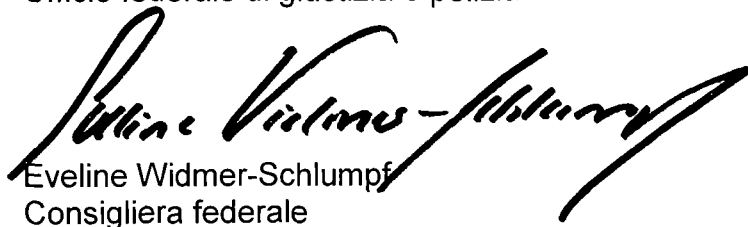
Vi preghiamo di inviare i vostri pareri al seguente indirizzo:

Ufficio federale di giustizia
Ambito direzionale Assistenza giudiziaria internazionale
Bundesrain 20
3003 Berna

Per eventuali domande e ulteriori informazioni potete rivolgervi alla Signora Astrid Offner (031 322 53 67), presso l'Ufficio federale di giustizia.

Ringraziandovi anticipatamente per la vostra preziosa collaborazione, vi porgiamo cordiali saluti.

Ufficio federale di giustizia e polizia



Eveline Widmer-Schlumpf
Consigliera federale

Allegati:

- Progetto di indagine conoscitiva e rapporto esplicativo (d, f, i)
- Elenco dei destinatari (d, f, i)